

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2001 wirksam.

Art. 3 - Der Minister der Wirtschaft und der K.M.B. wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Februar 2001

Der Minsiter-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

—————
VERTALING

N. 2001 — 779

[C — 2001/27160]

15 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 mei 1999 tot uitvoering van artikelen 32.2, 32.4, 32.7 en 32.14 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, inzonderheid op artikelen 32.2, 32.4, 32.7 en 32.14, ingevoegd bij het decreet van 25 juni 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 mei 1999 tot uitvoering van artikelen 32.2, 32.4, 32.7 en 32.14 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 10 februari 2000 en van 21 september 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de investeringen verricht door ondernemingen die hun procedure m.b.t. de tegemoetkomingsaanvraag niet te zijner tijd hebben kunnen aanpassen, onverwijld in aanmerking moeten worden genomen;

Op voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het besluit van de Waalse Regering van 21 mei 1999 tot uitvoering van artikelen 32.2, 32.4, 32.7 en 32.14 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering :

« Art. *8bis*. In afwijking van artikel 8, § 1, wat betreft het buiten een ontwikkelingsgebied gelegen bedrijf met minder dan 50 werknemers en waarvan het investeringsprogramma hoogstens 50 miljoen frank bedraagt en dat tussen 1 januari 2001 en 30 juni 2001 een volledig dossier indient, mag de datum waarop het investeringsprogramma in aanmerking wordt genomen teruggaan tot 1 oktober 2000. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 3. De Minister van Economie en K.M.O.'s is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 februari 2001

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA



F. 2001 — 780

[C — 2001/27159]

22 FEVRIER 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement d'agents contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 96, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement d'agents contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 février 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 février 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2001 afin d'assurer la continuité des missions des associations d'insertion socioprofessionnelle et des centres régionaux d'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, en leur permettant de conserver le personnel contractuel subventionné mis à leur disposition jusqu'au 31 décembre 2001;

Sur proposition de la Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'engagement d'agents contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics et employeurs y assimilés, modifié par les arrêtés des 22 janvier 1998, 4 juin 1998 et 9 juillet 1998 est complété par l'alinéa suivant :

« En ce qui concerne les employeurs visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 7^o, c), la prime visée à l'alinéa premier est fixée au montant de la rémunération de l'A.C.S. engagé par l'employeur. »

Art. 2. L'article 22, 1^o, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 mars 2000 est modifié par la disposition suivante :

« 1^o le 31 décembre 2001, en ce qui concerne les associations d'insertion socioprofessionnelle visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 7^o, c);

2^o le 31 décembre 2002, en ce qui concerne les centres régionaux d'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 7^o, h). »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Art. 4. La Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 février 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme M. ARENA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 780

[C — 2001/27159]

22. FEBRUAR 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von bezuschussten Vertragspersonalmitgliedern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988, insbesondere des Artikels 96, § 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von bezuschussten Vertragspersonalmitgliedern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern;

Aufgrund des Gutachtens des "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region);

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsausschusses des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für die Berufsausbildung und die Arbeitsbeschaffung);

Aufgrund des am 20. Februar 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 22. Februar 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass am 1. Januar 2001 in Kraft treten muss, um die Weiterführung der Aufgaben der Vereinigungen für die sozial-berufliche Eingliederung und der regionalen Zentren für die Integration von Ausländern oder Personen ausländischer Herkunft zu gewährleisten, indem diesen ermöglicht wird, die zu ihrer Verfügung gestellten bezuschussten Vertragspersonalmitglieder bis zum 31. Dezember 2001 weiter zu beschäftigen;

Auf Vorschlag der Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Einstellung von bezuschussten Vertragspersonalmitgliedern bei bestimmten öffentlichen Behörden und gleichgestellten Arbeitgebern, abgeändert durch die Erlasse vom 22. Januar 1998, vom 4. Juni 1998 und vom 9. Juli 1998 wird durch den folgenden Absatz ergänzt:

«Was die in Artikel 2, Absatz 1, 7^o, c) genannten Arbeitgeber betrifft, wird die im ersten Absatz erwähnte Prämie auf den Betrag der Entlohnung des durch den Arbeitgeber beschäftigten bezuschussten Vertragspersonalmitglieds festgelegt.»

Art. 2 - Artikel 22, 1° desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. März 2000, wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«1° am 31. Dezember 2001 für die in Artikel 2, Absatz 1, 7°, c) erwähnten Vereinigungen für die sozial-berufliche Eingliederung;

2° am 31. Dezember 2002 für die in Artikel 2, Absatz 1, 7°, h) erwähnten regionalen Zentren für die Integration von Ausländern oder Personen ausländischer Herkunft.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2001 wirksam.

Art. 4 - Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Februar 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

VERTALING

N. 2001 — 780

[C — 2001/27159]

22 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers

De Waalse Regering,

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 96, § 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers;

Gelet op het advies van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-economische Raad van het Waalse Gewest);

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Tewerkstelling);

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 februari 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 februari 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit in werking moet treden op 1 januari 2001 om de voortzetting van de verenigingen voor sociale integratie en inschakeling in het arbeidsproces en van de gewestelijke centra voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst te garanderen door de gesubsidieerde contractuelen te behouden die er tot 31 december 2001 tewerkgesteld zijn;

Op voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen door sommige openbare besturen en ermee gelijkgestelde werkgevers, gewijzigd bij de besluiten van 22 januari 1998, 4 juni 1998 en 9 juli 1998, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wat betreft de in artikel 2, eerste lid, 7°, c), bedoelde werkgevers, wordt de in het eerste lid bedoelde premie vastgesteld op het bedrag van de bezoldiging van de door de werkgever aangeworven geco. »

Art. 2. Artikel 22 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 2 maart 2000, wordt gewijzigd als volgt :

« 1° 31 december 2001, wat betreft de in artikel 2, eerste lid, 7°, c), bedoelde verenigingen voor sociale integratie en inschakeling in het arbeidsproces;

2° 31 december 2002, wat betreft de in artikel 2, eerste lid, 7°, h), bedoelde gewestelijke centra voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 4. De Minister van Vorming en Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 februari 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA